

## ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.8)

Научная статья

УДК 81'1

doi: 10.18522/2070-1403-2023-101-6-122-127

### СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ВОЕННОЙ ЛЕКСИКИ

© *Тамара Юрьевна Мкртчян*

*Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия*

*tymkrtchyan@sfedu.ru*

**Аннотация.** Исследуются словообразовательные особенности функционирования военной лексики в современном англоязычном газетном дискурсе. Анализируется словообразовательная специфика данного типа лексики на материале трёх англоязычных газет. Показано, что актуальная военная лексика представлена как простыми, так и сложными лексическими единицами. Среди простых по структуре слов производные единицы преобладают над непроизводными. Сложные по структуре слова в основном являются непроизводными. Приведены результаты словообразовательного анализа, который показал что наиболее продуктивными способами образования исследуемой лексики на современном этапе являются морфологические способы, включающие аффиксацию, словосложение и сокращение. Наиболее продуктивными аффиксальными приёмами являются суффиксация и префиксация.

**Ключевые слова:** военная лексика, газетный дискурс, словообразование, простые и сложные лексические единицы, производные слова, аффиксация, словосложение, сокращения.

**Для цитирования:** Мкртчян Т.Ю. Словообразовательные особенности современной англоязычной военной лексики // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 101. № 6. С. 122-127 doi: 10.18522/2070-1403-2023-101-6-122-127

## PHILOLOGY

(specialty: 5.9.8)

Original article

### Word-formation peculiarities of modern English military lexical units

© *Tamara Yu. Mkrтчyan*

*Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russian Federation*

*tymkrtchyan@sfedu.ru*

**Abstract.** The article examines the word-formation features of the functioning of military vocabulary in modern English-language newspaper discourse. The article analyzes the word-formation specificity of this type of vocabulary based on the material of three English-language newspapers. It is shown that the current military vocabulary is represented by both simple and complex lexical units. Among words that are simple in structure, derived units prevail over non-derived ones. Structurally complex words are mostly non-derivative. The results of a word-formation analysis are presented, which showed that the most productive ways of forming the studied vocabulary at the present stage are morphological methods, including affixation, word composition and abbreviation. The most productive affixing techniques are suffixation and prefixation.

**Key words:** military language units, newspaper discourse, word-formation, simple and complex lexical units, derived words, affixation, compounding, shortening.

**For citation:** Mkrтчyan T.Yu. Word-formation peculiarities of modern english military lexical units. *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 101. No 6. P. 122-127. doi: 10.18522/2070-1403-2023-101-6-122-127

#### *Введение*

В наши дни использование слов военной тематики носит регулярный характер. Ставшая политическим маркером современности, военная лексика является актуальной темой лингвистических исследований и требует пристального внимания и изучения. Напряженная геополитическая ситуация в мире, наращивание военного потенциала крупных мировых дер-

жав, регулярное пополнение кадрового состава войск, неугасающие военные очаги и вновь разгорающиеся территориальные конфликты, террористические угрозы, модернизация традиционных видов оружия наряду с разработкой и выпуском новых моделей вооружения делают необходимым понимание употребления военной лексики, быстро пополняющей лексический состав любого живого языка и постоянно проникающей в повседневную жизнь мирных граждан [5, с. 1; 7, с. 50]. Однако актуальность данного исследования обусловлена не только повышенным всеобщим интересом к военной лексике по ряду вышеупомянутых причин, но и проведением специальной военной операции России в Украине, что вызывает естественную потребность российского гражданского общества в понимании новых элементов пласта военной лексики, в том числе англоязычного происхождения.

Сегодня слова военной тематики ежедневно и многократно встречаются не только в художественной литературе и фильмах, но и в телевизионных программах, новостных интернет-порталах, медиа-блогах, газетных статьях и прочих средствах массовой информации. Материалом данного исследования послужила военная лексика, отобранная методом сплошной выборки из статей трёх газетных англоязычных он-лайн изданий – *The Guardian*, *The Daily Mail*, *The New York Times* – в период с ноября 2022 г. по сентябрь 2023 г. Использование военной лексики в газетах данных англоязычных изданий носит регулярный характер; наиболее частое употребление приходится на статьи военно-политической, социально-политической и экономической тематик. Следует отметить и регулярный характер употребления военной лексики в статьях, не относящихся к сфере военной деятельности, например, в таких разделах газеты «*The Guardian*», как *Business*, *Science*, *Global Development*, *Sport* и *Tech*. Можно сказать, что в языке современных англоязычных газетных изданий наблюдается процесс метафоризации военной лексики [9, с. 196].

Методологическую базу исследования составляют работы таких отечественных лингвистов, как А.К. Абдульманова, А.С. Будилович, Е.В. Брысин, Д.А. Гарибян, Н.В. Егоршина, Т.Н. Зайцева, В.В. Ильенко, Л.Л. Кутина, С.Д. Ледяева, Д.В. Миначева, Л.В. Мосиенко, Р.И. Сидоренко, И.С. Хаустова и пр. Хотя к изучению различных лингвистических характеристик современной военной лексики обращались многие отечественные лингвисты, количество фундаментальных исследований, посвященных различным языковым особенностям военной лексики немногочисленно, в них имеются лакуны, одной из которых является их словообразовательная характеристика.

#### *Обсуждение*

Военная лексика в большинстве лингвистических работ рассматривается как совокупность моно-отраслевых и поли-отраслевых специальных наименований, отвечающих понятиям и реалиям военной сферы и образующих соответствующую профессиональную подсистему, как система лексических средств, отражающая различные военные концепции и используемая в публичном и специальном общении [1, с. 96]. В данной работе под военной лексикой понимается система языковых средств лексического уровня, в которой отражены разнообразные военные слова и понятия, употребляющиеся в общенародном и специальном общении [4, с. 4].

Структурно военная лексика различается в зависимости от количества и характера корневых морфем, наличия или отсутствия словообразовательных аффиксов, то есть представлена как простыми, так и сложными единицам, подразделяющимися в свою очередь на производные и непроизводные [6, с. 9]. Под производным словом понимается слово, образованное от какого-либо другого слова или словосочетания с помощью аффиксов или производных формативов [8, с. 15].

Проанализированный фактический материал исследования позволил выявить ряд структурных особенностей новейших слов военной тематики. Среди простой по структуре военной лексики встречаются как производные, так и непроизводные единицы. В примерах (1) и (2) *ally* – союзник и *tank* – танк являются непроизводными лексическими единицами, в то время как в примерах (3) и (4) *bombardment* – бомбардировка и *deminers* – сапёры по своей структуре производны, так как образованы при помощи аффиксации, а именно присоединением к производящей основе суффиксов *-ment* и *-er*.

(1) «*The snub from a traditional ally to Putin comes immediately on the back of his disastrous summit with six former Soviet states*»;

(2) «*The West thought an artillery and tank war in Europe would never happen again and shrank weapons stockpiles*»;

(3) «*Hospital patients are being evacuated from Kherson city because of bombardment by Russian forces, said the governor of the region, Yaroslav Yanushevych*»;

(4) «*But before he could look more closely at what he feared was a crime scene, he would have to wait 10 long days – first for the deminers, and then for the police*».

Встречается и значительное количество производных слов, преимущественно существительных и глаголов, образованных путем префиксации: *onslaught* – наступление, *штурм*, *withdrawal* – вывод, отход войск, *counteroffensive* – контрнаступление, *recapture* – вновь захватывать и пр. Например:

(5) «*The first House Foreign Affairs Committee hearing on the U.S. withdrawal from Afghanistan featured emotional and graphic testimony from two American service members who lived through it*»;

(6) «*Russians are advancing in the Northeast, toward Kupiansk, while Ukraine presses its offensive in the South, each hoping to force the other to redeploy its forces*».

В военной сфере достаточно широко распространены сложные слова, образованные путем словосложения, состоящего в морфологическом соединении двух или более корней [3, с. 469]. Так, например, в проанализированных нами газетных текстах встречаются сложные слова типа *airstrike* – авиаудар, *frontline* – линия фронта, *передовая*, *stockpile* – запасы, *flagship* – флагман, *battlefield* – поле боя и прочие. Приведем примеры:

(7) «*We are committed to providing Ukraine with what it needs on the battlefield. Sabrina Singh, the Pentagon's deputy press secretary, said this month after announcing more Stinger missiles for Ukraine*»;

(8) «*Many men were thrown into the frontline unprepared, triggering claims of Putin using them as cannon fodder*. «*Ukraine also sank the Moskva, the flagship of the Russian Black Sea Fleet, with its own adapted missiles, and has built drones that can attack ships at sea*».

Также в исследуемом газетном дискурсе обращает на себя внимание наличие существительного числа многокомпонентных словосочетаний, состоящих чаще всего из двух, реже трех, четырех и более компонентов, таких, например, как лексические единицы *guided rocket* – телеуправляемая ракета, *rocket launcher* – ракетное пусковое устройство, *gas mask* – противогаз, *sniper rifles* – снайперские винтовки, *double tap* – техника двойных выстрелов, *Guards Naval Infantry Brigade* – Гвардейская морская пехотная бригада. Приведем примеры актуализации лексических единиц данного типа на материале исследования:

(9) «*Mediazona, an independent Russian website founded by two of the people who started the protest group Pussy Riot, has published an account written by a soldier in the 155th Guards Naval Infantry Brigade in the Russian army*»;

(10) «*As of September, the U.S. military had a limited number of 155-mm artillery rounds in its stockpiles, and limited numbers of guided rockets, rocket launchers, howitzers, Javelins and Stingers, according to an analysis by Mr. Cancian*».

Среди военной лексики, употребляющейся в англоязычных газетных изданиях, также встречаются составные единицы с дефисным написанием типа *surface-to-air missile system* – зенитно-ракетный комплекс «земля-воздух», *diesel-powered submarines* – дизельные подводные лодки, *nuclear-propelled submarine* – атомная подводная лодка; некоторые сложные единицы образованы смешанным способом, а именно сочетанием словосложения с редупликацией, например, *a surface-to-surface missile* – дальнобойная ракета класса «земля-земля»:

(11) «*The Ukrainians want at least four systems that the West has not provided and is unlikely to: long-range surface-to-surface missiles known as ATACMS that could hit Russia and Crimea; Western fighter jets; Western tanks; and a lot more advanced air defense, said Mark F. Cancian, a former White House weapons strategist who is now a senior adviser at Washington's Center for Strategic and International Studies*»;

(12) «*Washington is also looking at older, cheaper alternatives like giving Ukraine anti-tank TOW missiles, which are in plentiful supply, instead of Javelins, and Hawk surface-to-air missiles instead of newer versions*».

Наряду с чистым сложением основ и многокомпонентными сочетаниями, не менее распространенным способом образования современных сложных слов военной тематики являются сокращения, которые по звуковому и графическому оформлению принято делить на аббревиацию и акронимию. Аббревиация представляет собой буквенное сокращение, образование новых слов путем сокращения (усечения) до первых букв основ знаменательных слов в словосочетаниях, когда каждая буква читается отдельно [6, с. 10]. Акронимы, в свою очередь, также являются звуковыми сокращениями, образованными из начальных букв или начальных элементов слов назывного словосочетания, но в отличие от аббревиатур читаются и воспринимаются как обычные лексические единицы, зачастую совпадают по своей форме с обычными словами [2, с. 20]. Так, например, название американского зенитно-ракетного комплекса *Hawk* является акронимом, поскольку сокращено от *Homing All the Way Killer* и читается как обычное слово, также как и противотанковая ракета *TOW – Tube-launched Optically-sighted Wire*. Другими примерами, встретившихся в газетных статьях военных акронимов, являются *ARTOC – army tactical operations center*, *COMSOC – communication space operations center*, *FATOC – field army tactical operations center*, *SOC – sector operations center*, *REP – Reserve Enlistment Program*. Актуализацию данного типа сокращений можно проследить в следующих предложениях из англоязычных газетных статей:

(13) «*Washington is also looking at older, cheaper alternatives like giving Ukraine anti-tank TOW missiles, which are in plentiful supply, instead of Javelins, and Hawk surface-to-air missiles instead of newer versions*».

(14) «*The ATACMS, with a range of some 190 miles, will not be given for fear they could hit Russia; the tanks and fighter jets are just too complicated, requiring a year or more to train in how to use and maintain*».

Приведем примеры аббревиатур и их актуализации в англоязычных газетах: *AF – Air Force – воздушные силы*, *USN – United States Navy – военно-морские силы США*, *CIC – Counterintelligence Corps – контрразведывательная служба*.

(15) «*Thomas, stationed with CIC in Ulm, Germany, for two years after the war, captured and interrogated SS Major Gustav Knittel, wanted for the murder of unarmed US PoWs during the Battle of the Bulge*».

(16) «*A military court judge on Friday acquitted a USN sailor charged with intentionally setting a fire that destroyed a billion-dollar warship and injured dozens onboard*».

Значительно реже в исследуемом материале встречаются сокращенные слова, образованные путем усечения и имеющие ярко выраженную стилистическую окраску (*sub om submarine – подводная лодка*, *bish om bishop – военный священник*) или телескопические слова (*radome om radar dome – обтекатель антенны РЛС*).

(17) «*Already, more than 900 miles from their mainland, the Chinese have established a military base on Mischief Reef, off the Philippine island of Palawan, complete with radomes and a runway that can handle fighter jets*».

Отметим, что в ходе исследования военной лексики в англоязычных газетных статьях встречаются не только морфологические способы словообразования, но и случаи конверсии, морфолого-синтаксического способа образования нового слова путем перехода его из одной части речи в другую; слово при этом приобретает новые грамматические признаки, новое частеречное значение: *target – to target*, *surrender – to surrender*. Например:

(18) «*They did so under the constant threat of Russian “double tap” tactics, in which a second strike targets damaged sites with the aim of killing humanitarian and repair workers*».

(19) «*When Putin’s forces approached a tiny Black Sea outpost, demanding its Ukrainian defenders surrender or die, their expletive-laden response became a symbol of resistance*».

### Выводы

Проведенный анализ военной лексики в современном английском и американском газетном дискурсе показывает, что её использование носит регулярный характер, поскольку газетные статьи содержат большое количество слов военной тематики. Активное использование данной лексики в англоязычных газетах свидетельствует о том, что вооруженные конфликты по политическим, территориальным, религиозным, этническим причинам, к сожалению, широко распространены в современном мире. Все происходящие сегодня в мире события находят отражение в языке, каждый новый военный конфликт провоцирует появление новых слов военной тематики. Наиболее распространенными способами образования слов военной тематики в английском языке на сегодняшний день являются аббревиация, аффиксация и словосложение, а также многокомпонентные словосочетания, рассматриваемые как единая лексическая единица.

### Список источников

1. *Бойко Б.Л.* Военная лексика в оригинале и переводе (на материале романа Э.М. Ремарка «Возвращение») // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2016. № 2. С. 88–98.
2. *Борисов В.В.* Аббревиация и акронимия. М.: Воениздат, 1972. 320 с.
3. *Виноградов В.А.* Словосложение // Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. М.: Советская энциклопедия, 1990. 469 с.
4. *Гаффарова Ф.Ф., Сафаров Р.Т.* Военная лексика татарского языка. Казань, 2015. 196 с.
5. *Дурду Б., Агеева Ю.В.* Функционирование военной лексики в языке СМИ // Балтийский гуманитарный журнал. 2019. Т. 8, № 1 (26). С. 35–38.
6. *Иванова Н.К.* Лексикология английского языка. Электронное учебное пособие. Иваново, 2009. – URL: [https://www.studmed.ru/ivanova-n-k-leksikologiya-angliyskogo-yazyka\\_75ed81dd1d7.html](https://www.studmed.ru/ivanova-n-k-leksikologiya-angliyskogo-yazyka_75ed81dd1d7.html) (дата обращения 15.10.2023).
7. *Михайлова С.Е.* Лингвокультурные особенности наименований военной техники и вооружения в России и США // Вестник ТвГУ. Серия «Филология». 2020. № 4 (67). С. 50–56.
8. *Моисеев А.И.* Основные вопросы словообразования в современном русском языке. Учебное пособие. Л.: Изд-во Ленинградского университета. 208 с.
9. *Мосиенко Л.В., Миначева Д.В.* Функционирование военной лексики в газетно-публицистических статьях // Инновационные научные исследования: теория, методология, практика. Сборник статей IX Международной научно-практической конференции. Пенза: Наука и Просвещение, 2017. С. 195–197.

### References

1. *Boyko B.L.* Military vocabulary in the original and translation (based on the material of the novel by E.M. Remarque "the return") // Bulletin of the Moscow University. Episode 22. Theoretical translation. 2016. No. 2. P. 88-98.
2. *Borisov V.V.* Abbreviation and acronym. M.: Voenizdat, 1972. 320 p.
3. *Vinogradov V.A.* Word composition // Linguistic encyclopedic dictionary. V.N. Yartseva. M.: Soviet Encyclopedia, 1990. 469 p.
4. *Gaffarova F. F., Safarov R.T.* Military vocabulary of the Tatar language. Kazan, 2015. 196 p.
5. *Durdu B., Ageeva Yu.V.* Functionalization of military vocabulary in the language of mass media // Baltic Humanitarian Journal. 2019. Vol. 8, No. 1 (26). P. 35-38.
6. *Ivanova N.K.* Lexicology of the English language. Electronic training manual. Ivanovo, 2009. - URL: [https://www.studmed.ru/ivanova-n-k-leksikologiya-angliyskogo-yazyka\\_75ed81dd1d7.html](https://www.studmed.ru/ivanova-n-k-leksikologiya-angliyskogo-yazyka_75ed81dd1d7.html) (accessed 10/15/2023).

7. *Mikhailova.S. E.* Linguocultural features of names of military equipment and weapons in Russia and the USA // Vestnik TvGU. The series "Philology". 2020. No. 4 (67). P. 50-56.
8. *Moiseev A.I.* The main issues of word formation in the modern Russian language. Textbook. L.: Publishing house of Leningrad University. 208 p
9. *Mosienko L.V., Minacheva D.V.* Functionalization of military vocabulary in newspaper and journalistic articles // Innovative scientific research: theory, methodology, practice. Collection of articles of the IX International Scientific and Practical Conference. Penza: Science and Education, 2017. P. 195-197.

*Статья поступила в редакцию 10.11.2023; одобрена после рецензирования 27.11.2023; принята к публикации 30.11.2023.*

*The article was submitted 10.11.2023; approved after reviewing 27.11.2023; accepted for publication 30.11.2023.*